

BULLETIN DES LOIS

DU

ROYAUME DE WESTPHALIE.

1812.

N^o 35.

Gesetz-Bulletin

DES

Königreichs Westphalen.

N^o 35.

Tome II. An 1812.

BULLETIN DES LOIS.N^o 35.

(N^o 147.) DÉCRET ROYAL du 8 octobre 1812,
qui met sous la direction du Ministre des
Finances, la Commission de liquidation de
la dette publique.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE
DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-
PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances,
Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons :

Art. 1^{er}. Le travail de la liquidation de la
dette publique non liquide, sera fait sous la
direction de Notre Ministre des Finances, par
une Commission de liquidation, dont les fonc-
tions seront déterminées par un décret parti-
culier.

Art. 2. En conséquence les articles 17, 18
et 19 de Notre décret du 26 décembre 1811 et
l'art. 8 de celui du 22 novembre de la même
année, sont rapportés.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé
de l'exécution du présent décret, qui sera inséré
au bulletin des lois.

Donné en Notre Résidence royale de Cassel, le
8 octobre 1812, la sixième année de Notre
règne.

Signé: JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,
signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

Gesetz - Bulletin.N^{ro} 35.

(Nr. 147.) Königlichcs Decret vom 8ten October
1812, wodurch die Liquidations-Commission der
öffentlichen Schuld unter die Direction des Fi-
nanz-Ministers gesetzt wird.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes
Gnaden und durch die Constitutionen König von
Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, auf den Bericht Unseres Ministers der
Finanzen,

nach Anhörung Unseres Staatsrathes,

verordnet und verordnen:

Art. 1. Das die illiquide öffentliche Schuld be-
treffende Liquidations-Geschäft soll, unter der Direc-
tion Unseres Finanz-Ministers, durch eine Liquida-
tions-Commission besorgt werden, deren Verrichtun-
gen durch ein besonderes Decret bestimmt werden
sollen.

Art. 2. Dem zufolge sind die Artikel 17, 18
und 19 Unseres Decrets vom 26sten December 1811
und der 8te Artikel Unseres Decrets vom 22sten
November desselben Jahres aufgehoben.

Art. 3. Unser Minister der Finanzen ist mit der
Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in
das Gesetzbüchlein eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserer königlichen Residenz zu Cas-
sel, am 8ten October 1812, im sechsten Jahre Un-
serer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.
Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,
unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

(N^o 148.) DÉCRET ROYAL du 16 octobre 1812,
relatif à l'inscription hypothécaire des
redevances et prestations foncières.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRACE DE
DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-
PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Sur ce qu'il Nous a été représenté, que l'in-
scription hypothécaire pour les dîmes, corvées
et autres prestations foncières, entraîne un grand
travail et beaucoup de frais;

Que, la dîme se levant sur une quantité d'ar-
pens appartenans à une multitude de divers
propriétaires, les décimateurs seraient obligés
de prendre une foule d'inscriptions pour une seule
et même dîme; que le plus souvent ils ne con-
naissent que l'étendue des champs sur lesquels
ils lèvent la dîme, qu'ils ignorent quels en sont
les possesseurs, et qu'ils ne sont point instruits
des mutations fréquentes qui peuvent survenir;

Que d'ailleurs la dîme étant une charge an-
nuelle qui n'arrérage point, il peut être superflu
de prendre inscription pour la conserver;

Que les corvées peuvent être placées dans la
même catégorie, par le motif qu'elles sont des
servitudes fondées sur la possession d'un héritage,
ou d'un droit réel pour l'usage et l'utilité d'un
autre héritage, et que les servitudes n'ont pas
besoin d'inscription pour passer, avec le fonds
qui les doit, à tout possesseur;

Enfin que la modicité du plus grand nombre
des autres prestations qui ont besoin d'être in-
scrites, ne peut pas supporter les frais de timbre

(Nr. 148.) Königlich-Verordn. vom 16ten October 1812,
die Eintragung der Grund-Abgaben und Prästationen
in die Register der Hypotheken-Aufseher betreffend.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes
Gnaden und durch die Constitutionen König von
Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

Auf die Uns gemachten Vorstellungen, daß die
Eintragung der Zehnten, Dienste und anderer Grund-
Abgaben in die Register der Hypotheken-Aufseher die
Veranlassung zu vieler Arbeit und großen Kosten gebe;

daß in dem Falle, wo der Zehnte von einer Menge von
Aeckern, welche einer großen Anzahl von verschiedenen
Eigenthümern gehören, erhoben wird, die Zehntherrn
genöthiget seyn würden, wegen eines und desselben Zehn-
tens eine Menge von Eintragungen vornehmen zu
lassen; daß die Zehntherrn am häufigsten nur die
Grundstücke kennen, auf welchen sie den Zehnten erhe-
ben, ohne die Eigenthümer derselben zu kennen, und
daß die häufigen Veränderungen, welche in Ansehung
der Besitzer der zehntpflichtigen Grundstücke statt haben
können, nicht zu ihrer Wissenschaft gelangen;

daß überdies, da der Zehnte eine jährliche Ab-
gabe ist, wovon keine Rückstände entstehen, es als
überflüssig betrachtet werden kann, zu dessen Erhal-
tung eine Eintragung vornehmen zu lassen;

daß die Dienste in dieselbe Kategorie aus dem
Grunde gesetzt werden können, weil sie Dienstbarkeiten
sind, welche auf dem Besitze eines Grundstückes oder
eines dinglichen Rechtes zum Gebrauche und Besten
eines andern Grundstückes haften, und daß die Dienst-
barkeiten keiner Eintragung bedürfen, um mit dem
belasteten Grundstücke auf jeden Besitzer überzugehen;

daß endlich die Geringfügigkeit des größten Thei-
les der übrigen Prästationen, welche der Eintra-
gung bedürfen, mit den Kosten, welche durch den
Stempel der beiden erforderlichen Hypotheken-Anzeigen
verursacht werden, in keinem Verhältnisse steht,

des deux bordereaux requis, puisque ce timbre excéderait souvent du double la prestation;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice;
Notre Conseil d'Etat entendu;

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1^{er}. Les dîmes, ainsi que les corvées, soit de charriage, soit de travail, sont exemptes de l'inscription hypothécaire.

Les propriétaires desdites redevances et prestations conserveront, sans inscription, leurs privilèges et hypothèques; et les possesseurs, quels qu'ils soient, des fonds ou des droits réels à raison desquels les redevances sont dues, seront obligés de les acquitter jusqu'à leur rachat.

Art. 2. Les bordereaux nécessaires pour opérer l'inscription hypothécaire des autres redevances et prestations, sont affranchis du droit de timbre et peuvent être dressés sur papier libre, à moins que le total des redevances et prestations y contenues, n'excède annuellement la somme de cinquante francs.

Art. 3. L'inscription hypothécaire pourra contenir toutes les différentes redevances et prestations dues par le même débiteur au même créancier.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre Résidence royale de Cassel, le 16 octobre 1812, la sixième année de Notre règne.

Signé: JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

Certifié conforme:

Le Ministre de la Justice,

SIMÉON.

indem die Stempelgebühren den Betrag der Prästation oft um das Doppelte übersteigen würden;
auf den Bericht Unseres Justiz-Ministers;
nach Anhörung Unseres Staatsrathes;
haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Zehnten, wie auch die Spann- und Hand-Dienste sind von der Eintragung in die Hypotheken-Register ausgenommen.

Den Eigenthümern der gedachten Abgaben und Prästationen sollen die ihnen wegen derselben zustehenden Vorzugsrechte und Hypotheken ohne alle Eintragung verbleiben, und die Besitzer der Grundstücke und dinglichen Rechte, für deren Ueberlassung die Abgaben und Prästationen gegeben werden, — die Besitzer mögen seyn, welche sie wollen, — sollen zu deren Entrichtung bis zur erfolgten Ablösung verpflichtet seyn.

Art. 2. Die zur Bewirkung der hypothekarischen Eintragung der übrigen Abgaben und Prästationen erforderlichen Hypotheken-Anzeigen sollen von den Stempelgebühren befreiet seyn, und können auf ungestempeltes Papier geschrieben werden, wenn nicht der jährliche Gesammtbetrag der darin begriffenen Abgaben und Prästationen die Summe von fünfzig Franken überschreitet.

Art. 3. Die hypothekarische Eintragung kann sämtliche verschiedenen Abgaben und Prästationen begreifen, welche derselbe Pflichtige demselben Berechtigten zu entrichten verbunden ist.

Art. 4. Unser Minister der Justiz ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Befehl-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserer königlichen Residenz zu Cassel, am 16ten October 1812, im 6ten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.
Der Minister Staats-Secretair,

unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

Als gleichlautend bescheiniget:
Der Justiz-Minister,

Simeon.